

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1954.

SÉANCE DU 25 MAI 1954.

Proposition de loi portant dérogation à l'article 1^{er} de la loi du 1^{er} juillet 1893 relative aux effets de la dissolution des Chambres à l'égard des projets de loi antérieurement déposés, en ce qui concerne la proposition de loi tendant à instituer un Code civil du Travail (Sénat, Session de 1950-1951, n° 125) et la proposition de loi tendant à déterminer le statut des voyageurs et représentants de commerce (Sénat, Session de 1951-1952, n° 131).

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Depuis la première guerre mondiale, la législation sociale s'est largement amplifiée, étendant sans cesse son emprise à de nouveaux secteurs, à tel point que les praticiens eux-mêmes ont l'impression d'être perdus dans une forêt sans chemins.

Comme toute œuvre législative, la législation sociale, pour être efficace, doit, autant que possible, obéir aux règles de la clarté, de la cohérence et de l'unité.

La législation civile du travail, plus spécialement, ressemble à un édifice auquel ont travaillé des architectes différents, conçue morceau par morceau, afin de faire face aux nécessités changeantes de l'actualité et de répondre aux multiples exigences de la vie sociale. Sollicitée par tant de problèmes divers, elle ne peut, évidemment, revêtir l'aspect d'un texte continu et serein, qui satisfasse aux exigences de l'ordre et de la logique. De plus, la signification des termes eux-mêmes varie d'une loi à l'autre, tant en ce qui concerne la terminologie française que néerlandaise.

C'est pourquoi le besoin d'une codification s'est fait sentir en Belgique.

BELGISCHE SENAAAT

BUITENGEWONE ZITTING 1954.

VERGADERING VAN 25 MEI 1954.

Wetsvoorstel houdende afwijking van artikel 1 van de wet van 1 Juli 1893 betreffende de gevolgen van de ontbinding der Kamers ten aanzien van de vroeger ingediende wetsontwerpen, voor het wetsvoorstel tot invoering van een Burgerlijk Arbeidswetboek (Senaat, Zitting 1950-1951, n° 125) en het wetsvoorstel tot vaststelling van het statuut der handelsreizigers en -vertegenwoordigers (Senaat, Zitting 1951-1952, n° 131).

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Sedert de eerste wereldoorlog heeft de sociale wetgeving een grote uitbreiding genomen, waarbij zij onafgebroken haar invloed tot nieuwe sectoren heeft uitgestrekt, zodat zelfs deskundigen de indruk krijgen in een bos zonder wegen verdwaald te zijn.

De sociale wetgeving moet, zoals elk wetgevend werk, zoveel mogelijk aan de eisen van helderheid, samenhang en eenheid voldoen, wil ze doelmatig zijn.

Voor al de burgerlijke arbeidsgeving lijkt op een gebouw waaraan verschillende architecten hebben gewerkt en dat broksgewijze is tot stand gekomen om aan de wisselende behoeften van de tijd en de menigvuldige eisen van het sociale leven tegemoet te komen. De vraagstukken zijn zo verschillend dat een doorlopende en heldere tekst, die aan de eisen van orde en logica beantwoordt, niet verwacht kan worden. Bovendien verschilt de betekenis van de termen zelf van wet tot wet, zowel wat de Franse als de Nederlandse terminologie betreft.

Dit alles heeft in België de behoefte aan codificatie doen ontstaan.

En 1938, feu M. Henri Velge, professeur à la Faculté de droit à l'Université de Louvain et Premier Président du Conseil d'Etat, dans un article important de la « Revue du Travail » du 15 novembre 1938, intitulé « Comment codifier la législation sociale », proposait, en ce qui concerne la législation civile du travail, comme plan de travail, de réunir en une partie générale, les notions générales s'appliquant à tous les contrats de louage de services et dans une partie spéciale, les dispositions particulières à chaque type de contrat (travail, emploi, etc). Il conseillait également d'adopter une terminologie uniforme et invariable.

Le Centre d'Etudes pour la Réforme de l'Etat mû par le même souci, élaborait un avant-projet de codification de la législation sociale dont le titre 1^{er} vise le louage de services.

En juin 1948, M. Léon-Eli Troclet, Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale, institua une Commission qui fut chargée de préparer un projet de codification de la législation civile du travail. Son existence fut consacrée par un arrêté ministériel du 12 octobre 1948 (*Moniteur belge* du 20 octobre 1948). Elle était présidée par M. le Ministre Van Glabbeke et comprenait, notamment, comme membres : MM. Léon-Eli Troclet, Paul Lagasse, Georges Wets, Paul Van Reepinghen, Charles Bertin, Herman Patteet et René Hoste.

La Commission prit comme base de travail l'avant-projet de loi établi par le Centre d'Etudes pour la Réforme de l'Etat et les conclusions des Commissions pour la revision des lois sur le contrat de travail et d'emploi, instituées au Ministère du Travail en 1947.

Tous les membres de cette Commission fournirent un travail considérable. Malgré ses occupations absorbantes, M. le Ministre Van Glabbeke présida les travaux avec une constance remarquable et apporta à la Commission sa longue expérience du droit et du droit social, en particulier.

La Commission, entre les mois de juin 1948 et de juillet 1949, élaborait, notamment un texte de plus de 180 articles, comprenant une partie générale à tous les contrats de louage de services et des dispositions spéciales relatives au contrat d'apprentissage, au contrat de travail et au contrat d'emploi.

Le texte de la partie générale du Code fut soumis à la section de législation du Conseil d'Etat le 17 février 1949. Cette haute juridiction administrative consacra 35 séances à un examen approfondi du texte et rendit, le 19 décembre 1949, un avis qui restera un document fondamental pour toute réforme de la législation sociale en matière contractuelle.

Les travaux de la Commission présidée par M. le Ministre Van Glabbeke furent bientôt connus et appréciés. C'est ainsi qu'une proposition de loi du 4 juillet 1950, instituant les règlements d'entreprise présentée par MM. Achille Van Acker, Major, Dedoyard, Sercu, Spinoy et Delattre reprend, à l'exception de quelques points de détail, le texte

In 1938 stelde wijlen de heer Henri Velge, professor aan de Rechtsfaculteit van de Universiteit te Leuven en Eerste-Voorzitter van de Raad van State in een belangrijk artikel in de « Revue du Travail » van 15 November 1938 onder het opschrift « Comment codifier la législation sociale ? » voor, wat de burgerlijke arbeidswetgeving betreft, in een algemeen gedeelte de algemene begrippen voor alle dienstverhuuringscontracten en in een bijzonder gedeelte de bepalingen voor elk type van contract (arbeids-, bediendencontract, enz.) bijeen te brengen. Hij stond eveneens het gebruik van een eenvoudige en onveranderlijke terminologie voor.

Met hetzelfde doel maakte het Studiecentrum voor de vorming van de Staat een voorontwerp van codificatie der sociale wetgeving op, waarvan de Eerste Titel betrekking heeft op de dienstverhuring.

In Juni 1948 stelde de heer Léon-Eli Troclet, Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg, een Commissie in ter voorbereiding van een codificatie-ontwerp der burgerlijke arbeidswetgeving. Haar bestaan werd bij ministerieel besluit van 12 October 1948 (*Belgisch Staatsblad* van 20 October 1948) bekrachtigd. De Voorzitter was de heer Minister Van Glabbeke en ze telde onder haar leden : de heren Léon-Eli Troclet, Paul Lagasse, Georges Wets, Paul Van Reepinghen, Charles Bertin, Herman Patteet en René Hoste.

Als grondslag voor haar werkzaamheden koos de Commissie het voorontwerp van wet opgesteld door het Studiecentrum voor de hervorming van de Staat en de besluiten van de Commissies voor herziening van de wetten op het arbeids- en het bediendencontract, ingesteld bij het Ministerie van Arbeid in 1947.

Al de leden van die Commissie leverden een aanzienlijke arbeid. Ondanks zijn drukke bezigheden nam Minister Van Glabbeke het voorzitterschap met een opmerkenswaardige standvastigheid waar en stelde hij de Commissie zijn lange ervaring op rechtsgebied, vooral sociaal recht, ten dienste.

Van Juni 1948 tot Juni 1949 heeft de Commissie o.m. een tekst van meer dan 180 artikelen voorbereid, met een algemeen gedeelte gewijd aan alle dienstverhuuringscontracten en bijzondere bepalingen betreffende het leer-, het arbeids- en het bediendencontract.

Het algemeen gedeelte van het Wetboek werd op 17 Februari 1949 aan de afdeling wetgeving van de Raad van State voorgelegd. Deze hoge administratieve instantie besteedde vijf en dertig zittingen aan een grondig onderzoek van de tekst en bracht op 19 December 1949 een advies uit, dat voor elke hervorming van de sociale wetgeving op contractueel gebied een fundamenteel stuk zal blijven.

De werkzaamheden van de Commissie onder het voorzitterschap van de heer Minister Van Glabbeke waren weldra bekend en gewaardeerd. Zo neemt een wetsvoorstel van 4 Juli 1950 strekkende tot invoering van de ondernemingsreglementen en uitgaande van de heren Achille Van Acker, Major, Dedoyard, Sercu, Spinoy en Delattre, met uitzonde-

que la Commission avait élaboré en lieu et place de la loi du 15 juin 1896 sur les règlements d'atelier (Chambre des Représentants, Session extraordinaire de 1950, Doc. n° 52).

M. le Représentant Alfred Bertrand, rapporteur de la proposition susmentionnée, jointe à la proposition de loi modifiant la loi du 15 juin 1896 sur les règlements d'atelier présentée par M. De Paepe et consorts, fait également allusion au Code du Travail dans son rapport (Chambre, Session de 1951-1952, Doc. n° 447).

La Commission ne s'étant plus réunie depuis la démission du Gouvernement présidé par M. Spaak, et afin de mettre en valeur le travail accompli par la Commission présidée par M. le Ministre Van Glabbeke, notre collègue, M. le Sénateur Léon-Eli Troclet déposa, le 23 janvier 1951, une proposition de loi tendant à instituer un Code civil du Travail (Sénat, Session de 1950-1951, Doc. n° 125).

La Commission du Travail et de la Prévoyance sociale du Sénat décida de confier l'examen de la proposition de loi à sous-commission. Celle-ci a tenu 60 séances depuis le mois de septembre 1951, auxquelles plusieurs fonctionnaires du Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale furent invités à assister. Elle a revu le texte de la proposition déposée par notre collègue. Celui-ci comprenait, au moment de la dissolution des Chambres du 12 mars 1954, dans un *livre premier* consacré aux contrats de louage de travail :

- un titre I^{er} relatif aux dispositions communes.
- un titre II concernant le contrat d'apprentissage.
- un titre III relatif au contrat de travail.
- un titre IV concernant le contrat d'emploi.

Le texte contient 229 articles.

La Sous-Commission se composait de nos collègues, M. Léon-Eli Troclet, président; M^{lle} Baers, MM. Clays, Custers, Neels, Uselding et Verbert, membres.

Au cours de ses travaux laborieux et méthodiques, la sous-commission, chargée de préparer le Code du Travail, a eu l'occasion de connaître une pratique nouvelle qui avait commencé à s'implanter dans certaines régions minières du Hainaut et menaçait de s'étendre progressivement. Des tenanciers de « cantines » avaient imaginé de se faire délivrer des procurations par des ouvriers pour aller percevoir des salaires chez l'employeur. On a constaté que pareil procédé était de nature à encourager la dépense chez le tenancier et à faire disparaître la faculté de disposer librement du salaire, garantie par la loi du 16 août 1887, portant réglementation du paiement des salaires des ouvriers.

La Sous-Commission du Travail et de la Prévoyance Sociale qui avait élaboré un article 92, tendant à mettre fin à cet abus, a disjoint cet article 92 de la proposition de loi tendant à instituer un Code civil du Travail déposée par notre collègue,

ring van enkele detailpunten, de tekst over, die de Commissie had opgesteld ter vervanging van de wet van 15 Juni 1896 op de werkplaatsreglementen (Kamer der Volksvertegenwoordigers, buitengewone zitting 1950, Gedr. St. n° 52).

De heer Volksvertegenwoordiger Alfred Bertrand, verslaggever van bovenvermeld voorstel, samengevoegd met het wetsvoorstel van de heer De Paepe c.s. tot wijziging van de wet van 18 Juni 1896 op de werkplaatsreglementen, zinspeelt eveneens op het Arbeidswetboek in zijn verslag (Kamer, zitting 1951-1952, Gedr. St. n° 447).

Daar de Commissie sedert het ontslag van de Regering Spaak niet meer was bijeengekomen en ten einde het werk van de Commissie onder voorzitterschap van de heer Minister Van Glabbeke recht te doen wedervaren, diende onze collega, de heer Senator Léon-Eli Troclet, op 23 Januari 1951, een wetsvoorstel in tot invoering van een Burgerlijk Arbeidswetboek (Senaat, zitting 1950-1951, Gedr. St. n° 125).

De Senaatscommissie van Arbeid en Sociale Voorzorg besloot het onderzoek van het wetsvoorstel aan een subcommissie toe te vertrouwen. Sedert de maand September 1951 heeft deze subcommissie 60 vergaderingen gehouden, waarop verscheidene ambtenaren van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg waren uitgenodigd. Zij heeft de tekst van het voorstel van onze collega nagezien. Dit omvatte op het ogenblik van de Kamerontbinding van 12 Maart 1954, in een eerste boek, gewijd aan de arbeidsovereenkomst :

- een titel I bevattende gemeenschappelijke bepalingen;
- een titel II betreffende het leercontract;
- een titel III betreffende het arbeidscontract;
- een titel IV betreffende het bediendencontract.

De tekst omvat 229 artikelen.

De subcommissie bestond uit onze collega's, de heer Léon-Eli Troclet, Voorzitter, Mej. Baers, de heren Clays, Custers, Neels, Uselding en Verbert, leden.

In de loop van haar lange en methodische werkzaamheden kreeg de subcommissie, die met de voorbereiding van het Arbeidswetboek was belast, kennis van een nieuwe praktijk, die in sommige mijnstreken van Henegouwen ingang had gevonden en algemeen dreigde te worden. Enkele houders van « cantines » waren op het idee gekomen aan de arbeiders volmacht te vragen om hun loon te gaan ontvangen bij de werkgever. Het bleek dat een dergelijke praktijk bevorderlijk was voor het verteer in de cantines en een hinderpaal zou worden voor het vrije beschikkingsrecht over het loon, dat bij de wet van 16 Augustus 1887 op de uitbetaling van het loon der werklieden is gewaarborgd.

De Subcommissie van Arbeid en Sociale Voorzorg, die een artikel 92 had opgesteld om aan dit misbruik een einde te maken, heeft het uit het wetsvoorstel van onze college de heer Troclet, tot invoering van een Burgerlijk Arbeidswetboek

M. Troclet (*Cf.* Sénat, Session de 1951-1952, n° 272). Au cours de la discussion au Sénat, ce dernier souligna que le texte présenté était la première manifestation *publique* de la Sous-Commission qui élabore le Code civil du Travail (Sénat : Séance du 29 mai 1952). A cette occasion, notre collègue, M. Kluyskens, déclara qu'il se félicitait du dépôt de la proposition et M. Van den Daele, Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale, déclara que le Gouvernement se ralliait, sans restriction, à la proposition. Le Ministre déclara qu'il félicitait M. Troclet pour l'œuvre fournie par lui et que la proposition constituait un pas en avant dans la voie du progrès social (*Compte-rendu analytique*, p. 586). La partie disjointe de la proposition de loi est devenue la loi du 22 juin 1953, portant réglementation du paiement de la rémunération des travailleurs engagés dans les liens d'un contrat de louage de travail (*Moniteur belge* du 1^{er} juillet 1953).

Au cours de ses travaux, la Sous-Commission désireuse de faire le plus possible œuvre parfaite, décida de se rendre à Verviers afin d'étudier l'apprentissage à mi-temps qui s'y pratique.

Récemment, le Sénat a, à nouveau, rendu publiquement hommage au travail accompli par la Sous-Commission :

a) lors de l'examen du projet de loi modifiant et complétant la loi du 7 août 1922 sur le contrat d'emploi (devenu la loi du 11 mars 1954), notre collègue, M. Jespers, attirait, dans son rapport, l'attention sur le travail considérable accompli par la Sous-Commission (Sénat, Session de 1953-1954, Doc. n° 192). Au cours de la séance publique du Sénat du 23 février 1954, il fut constaté, et notamment par M. Van den Daele, Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale, que les modifications figurant au projet de loi provenaient, en grande partie, des travaux de la Sous-Commission (*Compte-rendu analytique*, p. 383);

b) lors de l'examen du projet de loi modifiant et complétant la loi du 10 mars 1900 sur le contrat de travail (devenu la loi du 4 mars 1954), notre collègue, M. Houben, émettait, dans son rapport, un avis semblable à celui de M. Jespers (Sénat, Session de 1953-1954, Doc. n° 170); il faisait allusion, à nouveau, aux travaux fructueux de la Sous-Commission.

Lors du dépôt de la proposition de loi tendant à instituer un Code civil du travail, un titre concernant les voyageurs et représentants de commerce avait été réservé afin de pouvoir présenter, ultérieurement, un statut qui soit propre à ces derniers, eu égard aux conditions particulières dans lesquelles ils exercent leur travail. On a constaté, en effet, que certains employeurs ont, progressivement, fait passer les commis voyageurs et voyageurs de commerce dans une catégorie de travailleurs, considérée comme n'étant pas protégée par la loi de 1922 sur le contrat d'emploi, celle des représentants de commerce.

(Senaat, zitting 1951-1952, n° 272) gelicht. Tijdens de bespreking er van in de Senaat, onderstreepte de heer Troclet dat de aangeboden tekst de eerste *openbare* manifestatie was van de Subcommissie van het Burgerlijk Arbeidswetboek (Senaat, vergadering van 29 Mei 1952). Onze collega, de heer Kluyskens verklaarde bij die gelegenheid dat hij de indiening van het voorstel verwelkomde en de heer Van den Daele, Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg, verenigde er zich uit naam van de Regering, zonder voorbehoud, mede. De Minister wenste de heer Troclet geluk met het gepresterde werk en beschouwde het voorstel als een nieuwe stap op de weg van de sociale vooruitgang (*Beknopt Verslag*, blz. 586). Het gedeelte, dat uit het wetsvoorstel werd gelicht, is de wet geworden van 22 Juni 1953 tot regeling van de uitbetaling der bezoldiging van de bij een arbeidsovereenkomst verbonden werknemers (*Belgisch Staatsblad* van 1 Juli 1953).

Tijdens haar werkzaamheden besliste de Subcommissie, ten einde zo volmaakt mogelijk werk te kunnen leveren, naar Verviers te gaan om er het daar toegepaste halftijds leerlingstelsel te bestuderen.

Onlangs nog bracht de Senaat opnieuw een openbare hulde aan het werk van de Subcommissie :

a) bij de behandeling van het wetsontwerp tot wijziging en aanvulling van de wet van 7 Augustus 1922 op het bediendencontract (dat de wet van 11 Maart 1954 is geworden), vestigde onze collega de heer Jespers, in zijn verslag, de aandacht op het omvangrijke werk dat de Subcommissie heeft verricht (Senaat, zitting 1953-1954, Gedr. St. n° 192). Ter openbare vergadering van de Senaat van 23 Februari 1954 stelde de heer Van den Daele, Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg vast, dat de in het ontwerp voorgestelde wijzigingen grotendeels op de werkzaamheden van de Subcommissie steunden (*Beknopt Verslag*, blz. 383) ;

b) bij de behandeling van het wetsontwerp tot wijziging en aanvulling van de wet van 10 Maart 1900 op het arbeidscontract (dat de wet van 4 Maart 1954 is geworden) sprak onze collega de heer Houben, in zijn verslag dezelfde mening uit als de heer Jespers (Senaat, zitting 1953-1954, Gedr. St. n° 170); hij maakte eens te meer gewag van de vruchtbare arbeid van de Sub-commissie.

Bij de indiening van het wetsvoorstel tot invoering van een Burgerlijk Arbeidswetboek, was er een titel gereserveerd voor de handelsreizigers en -vertegenwoordigers, ten einde, naderhand, voor dezen een eigen regeling te kunnen voorleggen, waarbij zou worden gelet op de bijzondere omstandigheden waarin zij hun werk verrichten. Er is namelijk gebleken dat sommige werkgevers geleidelijk aan de handelsreizigers hebben doen overgaan naar een categorie van werknemers, die niet beschermd zou zijn door de wet van 1922 op het bediendencontract, n. l. die van de handelsvertegenwoordigers.

Il en est résulté une absence de protection dans le domaine contractuel et l'élimination progressive du bénéfice de la sécurité sociale, bien, qu'en fait, ces travailleurs soient sous la dépendance de l'employeur et travaillent sous sa conduite. Les représentants de commerce, les organisations syndicales et professionnelles ont exprimé le vœu d'être protégés par la législation. Afin de répondre à leurs aspirations, notre collègue, M. Léon-Eli Troclet déposait, le 19 février 1952, une proposition de loi tendant à déterminer le statut des voyageurs et représentants de commerce (Sénat, Session de 1951-1952, n° 131). Le texte de la proposition constitue le titre V de la proposition de loi tendant à instituer un Code civil du travail.

Par suite de la dissolution des Chambres du 12 mars 1954, la proposition de loi tendant à instituer un Code civil du travail, est devenue caduque. En effet, l'article 1^{er} de la loi du 1^{er} juillet 1893, relative aux effets de la dissolution des Chambres à l'égard des projets de loi antérieurement déposés, dispose notamment : « En cas de dissolution des deux Chambres, les projets de loi qui n'ont pas été adoptés ni par l'une ni par l'autre Chambre dissoute, sont considérés comme non avenus... ».

Les mots « projets de loi » visent, par ailleurs, aussi les propositions de loi, ainsi que cela résulte du rapport fait au nom de la Commission de la Justice du Sénat, par M. A. de Brouckère (Sénat, Session de 1892-1893, p. 94).

Après la dissolution des Chambres, le Gouvernement présente, habituellement, aux Chambres législatives, un projet de loi tendant à relever de la caducité les projets antérieurement déposés par le Gouvernement.

La proposition de loi tendant à instituer un Code civil du travail n'est pas un projet du Gouvernement. Cependant, vu son importance et vu la diffusion considérable qu'elle a eue jusqu'à présent, tant au Parlement que dans les milieux syndicaux et industriels, il paraît judicieux de proposer de la relever de la caducité résultant de la récente dissolution des Chambres. Il est d'ailleurs à remarquer que son article 92 disjoint est devenu la loi du 22 juin 1953 susmentionnée; une partie du Code a donc déjà été soumise à l'examen des Chambres législatives. Quant à la proposition de loi tendant à déterminer le statut des voyageurs et représentants de commerce, son examen, conjointement avec celui de la proposition relative au Code civil du travail, s'impose et il serait opportun de la relever de la caducité.

Si cette procédure était adoptée, elle permettrait de continuer immédiatement l'œuvre accomplie laborieusement au cours de soixante séances de Commission.

Il ne reste plus, en effet, que quelques contrats pour lesquels il y a lieu de légiférer. De cette façon, la Belgique pourra être, bientôt, dotée d'un Code moderne et méthodique, qui normalise les rapports entre employeurs et travailleurs dans le cadre de la justice sociale.

A. MOULIN.

Hieruit is een gebrek aan bescherming op contractueel gebied voortgevloeid en de geleidelijke uitschakeling van de maatschappelijke zekerheid, hoewel deze werknemers in feite van de werkgever afhankelijk zijn en onder zijn leiding werken. De handelsvertegenwoordigers, de syndicale en beroepsorganisaties hebben de wens uitgesproken door de wet te worden beschermd. Om hun voldoening te schenken heeft onze collega de heer Léon-Eli Troclet op 19 Februari 1952 een wetsvoorstel ingediend tot vaststelling van het statuut der handelsreizigers en -vertegenwoordigers (Senaat, zitting 1951-1952, n° 131). De tekst van dit voorstel vormt titel V van het wetsvoorstel tot invoering van een Burgerlijk Arbeidswetboek.

Ingevolge de Kamerontbinding van 12 Maart 1954 kwam het wetsvoorstel tot invoering van een Burgerlijk Arbeidswetboek te vervallen. Immers, artikel 1 van de wet van 1 Juli 1893 betreffende de gevolgen van de Kamerontbinding ten aanzien van de vroeger ingediende wetsontwerpen, bepaalt o. m. : « In geval van ontbinding der beide Kamers, worden de wetsontwerpen die noch door de ene noch door de andere ontbonden Kamer werden aangenomen, als niet bestaande beschouwd ».

Met het woord « wetsontwerp » worden, blijkens het verslag van de heer De Brouckère namens de Senaatscommissie van Justitie (Senaat, zitting 1892-1893, blz. 94) mede de wetsvoorstellen bedoeld.

Na de Kamerontbinding is het gebruikelijk dat de Regering bij de Wetgevende Kamers een wetsontwerp indient tot ontheffing van het verval voor de vroeger door de Regering ingediende ontwerpen.

Het wetsvoorstel tot invoering van een Burgerlijk Arbeidswetboek is geen Regeringsontwerp. Gelet op het belang van dit voorstel en de grote verspreiding ervan zowel in het Parlement als in de syndicale en industriële kringen, lijkt het niettemin gepast om het van de vervallenverklaring, ingevolge de Kamerontbinding, te ontheffen. Er zij trouwens opgemerkt, dat het van deze tekst afgescheiden artikel 92 de bovenvermelde wet van 22 Juni 1953 is geworden; een gedeelte van het Wetboek werd dus reeds door de Wetgevende Kamers behandeld. Voorts is het geboden het wetsvoorstel tot vaststelling van het statuut der handelsreizigers en -vertegenwoordigers samen met het voorstel betreffende het Burgerlijk Arbeidswetboek te onderzoeken en past het ook dit voorstel van de vervallenverklaring te ontheffen.

Aanvaardt men deze procedure, dan kan onmiddellijk voortgegaan worden met het zware werk dat de Commissie gedurende zestig vergaderingen heeft verricht.

Er blijven nog slechts enkele contracten waarvoor de wetgever moet optreden. Na voltooiing van deze taak zal België beschikken over een modern en methodisch Wetboek, waarbij de verhoudingen tussen werkgevers en werknemers in het kader van de sociale rechtvaardigheid genormaliseerd worden.

Proposition de loi portant dérogation à l'article 1^{er} de la loi du 1^{er} juillet 1893 relative aux effets de la dissolution des Chambres à l'égard des projets de loi antérieurement déposés, en ce qui concerne la proposition de loi tendant à instituer un Code civil du Travail (Sénat, Session de 1950-1951, n° 125) et la proposition de loi tendant à déterminer le statut des voyageurs et représentants de commerce (Sénat, Session de 1951-1952, n° 131).

ARTICLE UNIQUE.

Par dérogation aux dispositions de l'article 1^{er} de la loi du 1^{er} juillet 1893, relative aux effets de la dissolution des Chambres à l'égard des projets de loi antérieurement déposés, les Chambres restent saisies de la proposition de loi tendant à instituer un Code civil du Travail (Sénat, Session de 1950-1951, Doc. n° 125), et de la proposition de loi tendant à déterminer le statut des voyageurs et représentants de commerce (Sénat, Session de 1951-1952, Doc. n° 131).

A. MOULIN.

J. JESPERS.

F. PARMENTIER.

Wetsvoorstel houdende afwijking van artikel 1 van de wet van 1 Juli 1893 betreffende de gevolgen van de ontbinding der Kamers ten aanzien van de vroeger ingediende wetsontwerpen, voor het wetsvoorstel tot invoering van een Burgerlijk Arbeidswetboek (Senaat, Zitting 1950-1951, n° 125) en het wetsvoorstel tot vaststelling van het statuut der handelsreizigers en -vertegenwoordigers (Senaat, Zitting 1951-1952, n° 131).

ENIG ARTIKEL.

In afwijking van het bepaalde in artikel 1 van de wet van 1 Juli 1893 betreffende de gevolgen van de ontbinding der Kamers ten aanzien van de vroeger ingediende wetsontwerpen, blijven bij de Kamers aanhangig het wetsvoorstel tot invoering van een Burgerlijk Arbeidswetboek (Senaat, zitting 1950-1951, Gedr. St. n° 125) en het wetsvoorstel tot vaststelling van het statuut der handelsreizigers en -vertegenwoordigers (Senaat, zitting 1951-1952, Gedr. St. n° 131).